

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

В. Я. Порхо́мовский

ОЧЕРКИ
ПО ИСТОРИЧЕСКОЙ
И АНТРОПОЛОГИЧЕСКОЙ
ЛИНГВИСТИКЕ

Том II



Издательский Дом ЯСК
Языки славянской культуры
Москва
2018

УДК 811
ББК 81
П 60

Утверждено к печати
Ученым советом Института языкознания РАН

Ответственный редактор
член-корреспондент РАН, профессор В. А. Виноградов

Рецензенты:
член-корреспондент РАН, профессор А. В. Дыбо,
академик РАН, профессор В. А. Плунгян.

Порхомовский В. Я.

П 60

Очерки по исторической и антропологической лингвистике. Т. II. — М.: Издательский Дом ЯСК: Языки славянской культуры, 2018. — 392 с. — (Studia philologica.)

ISBN 978-5-94457-338-4 (т. II)

ISBN 978-5-94457-339-1

В двухтомнике собраны работы В. Я. Порхомовского, опубликованные за многие годы его научной деятельности в различных изданиях — коллективных монографиях, журналах и сборниках статей. Эти работы охватывают широкий круг тем по сравнительно-исторической и антропологической лингвистике.

Во втором томе представлены работы по афразийскому (семитохамитскому) историческому языкознанию, генеалогической классификации африканских языков, рассматриваются системы и термины родства в афразийских языках, формирование языковой нормы в младописьменных языках, стратегии перевода Ветхого Завета на африканские языки.

УДК 811
ББК 81

*В оформлении переплета использован фрагмент композиции
Александра Григорьева «Свечение», 1995 г.*

ISBN 978-5-94457-338-4



9 785944 573384 >

© Порхомовский В. Я., 2018
© Издательский Дом ЯСК, 2018
© Языки славянской культуры, 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

Том I

От автора.....	7
От редактора.....	8
Языковая ситуация в Северной Нигерии.	
§ 1. Историко-этническая и лингвистическая характеристика	11
Языковая ситуация в Северной Нигерии.	
§ 2. Коммуникативная характеристика (ареальный и функциональный аспекты)	27
Афразийские языки.....	48
Чадские языки	79
О принципах афразийской реконструкции (в связи с работой над сравнительно-историческим словарем).....	103
И. М. Дьяконов и семито-хамитское историческое языкознание.....	122
Пути образования наддиалектных форм языка в Тропической Африке.....	136
Язык хауса (к построению функциональной парадигмы).....	161
Язык и человек в ситуации многоязычия	177
Устные формы языка и литературная норма в хауса.....	191

Очерки по этнолингвистике Сокотры

Предисловие	215
Скотоводство и скотоводческая лексика	231
Цветобозначения.....	247
Ритуальная песня «Девушка и дух»	256
Песня о козе.....	270
Рыболовство и лексика рыбаков.....	284

Насекомые	302
Традиции и быт	314
Система родства	325
Сватовство и женитьба	348
<i>Дихекё и Йитхамитин</i> – персонажи сокотрийского фольклора.....	359
Устная народная поэзия	371

Том II

Современные южноаравийские языки и проблемы семитской реконструкции.....	5
Аспект в семито-хамитских языках (к проблеме реконструкции).....	17
Языковая норма и эстетический канон в младописьменном языке (истории Иосифа и Моисея в переводах Библии и Корана на язык хауса: лингвостатистический анализ).....	37
Термины родства в языке оромо.....	52
Библейские истории Иосифа и Моисея и их переводы на язык хауса	65
Термины родства в семито-хамитских (афразийских) языках: современное состояние и перспективы проекта AAKTS – Afro-Asiatic Kinship Terms and Systems	77
Сомалийские устные традиции: система и термины родства.....	115
Группа существительного в языке хауса и особенности ее развертывания.....	132
Имена бога в Ветхом Завете и проблема их перевода.....	156
Версии Ветхого Завета на языке хауса в типологическом освещении	174
Библия короля Иакова: о стратегии перевода в диахронической перспективе	187
Сравнительно-историческое языкознание как парадигматическая наука	210
Лексический аспект перевода канонических текстов	223
Символические значения числа и количества в Священном Писании	242

Генеалогическая классификация языков Африки	
и общая теория сравнительного языкознания	264
О некоторых особенностях информационной структуры	
сокотрийских фольклорных текстов.....	309
Стратегии перевода канонических текстов	
в типологической перспективе: версии Ветхого Завета	
на нидерландском языке и языке африкаанс	319
Словесность и дух музыки. Беседы с Э. А. Макаевым	358
Мой путь в африканистику,	
или один день из жизни будущего африканиста	372